

~~Les~~ Differentes Routes et
distances de plusieurs lieux du
Levant ecrites la plupart au
craion par Guillaume De L'Isle

Nota. Ces différentes routes et distances sont sans la gabelle part
sans titre et sans ordre par lequel mon frere qui les a eues
ecrioit la pluspart au creux des livres des informations verbales
qu'il faisoit de tous les estrangers ^{qui voyagent} ~~qui passent par~~ ^{et} ~~estoit~~ lorsqu'il
avoit appris qu'il en estoit arrive quelqu'un du Levant, marchand
ou autre et il ne requiesoit pas qu'il n'en eut tire et ecrioit
soit chez ou chez lui dans un troisieme lieu ce qu'il en avoit
pu tirer sur le premier papier qu'il trouvoit sous sa main.

Ceux qui voudront lire et étudier ces routes reconnoîtront
aisément dans quels cantons du Pérou on les doit prendre et
cela par le nom des principales lieux d'où elles commencent
on se terminent et par quelques autres indices.

Trente-six pièces cottiées, sans l'enveloppe.



CR-54

de Nissa a Carendar ^{forsette} entre Nissa et Nischabour
Dinnegane ville au $36^{\circ} 20'$ lat. dela admot
du Tabarestan oriental a $36^{\circ} 35'$ lat
Masendran p^hie oule du Tabarestan
Val Citadelle ou place forte dela a Reij
a $35^{\circ} 35'$ lat. a 5 j. de Nischabour
Elceft del Yrac agem coe aussi Com Jspahan
amadan a $35^{\circ} 10'$ lat. et 5 L delom
Castin
Com a 20 L de Reij a $34^{\circ} 45'$ lat ^{au milieu}
plaine delom de 16 L delong et de large ^{entre Castin et Jspahan}
m. d'Elwend
Dinewer, Carmisine, Juovan, Halvan
Nehavend tous cela dans Yrac agem
Castin ^{a 37° lat entre Reij et Herat} aux confins du Seikem
Jspahan

Nº V, 36, C.

ya 4 Mendeli lun a 30 l de Bagdad chât front de Perse
prez de Chanaca

2^e sur la R d Howeiza



3^e est prez Bililam 14 ou 15 L.

Midja un prez Erzerom, ^{prez de Mosul} un entre Mosul et Bagdad

2 solum n° V, 36, D. de Stella

sur le rapport de Mr Joannes
Baldassar Armenien de CP ^{qui a été à Moudania 1715}
de CP. par mer a Moudania village
sur la Cote

12 - ou 96

17 lieues
ou heures

de Moudania a Bourse 6 lieues
de la a Mohaticz village a demy
lieue de la mer sur une petite Rivie^r 12 lieues

de la a Banderma petit village sur le
bord de la mer 14 lieues

On passe a 6 lieues de Mohaticz
une grosse riviere sur un pont nomme
Husein-Pacha Kupru 35

de la on vient a Ertek p. ville et
bon vin 9h de
Banderma

N.º V, 36, F. de Mr Joannes Chemin

de C. ^{parmer} a — Yalova petit port S S E	14 heu ^{re}
de la a Pazargick ou Pazar cui par terre meme route	6 h
Il y a une riv. qu'on traverse dans le village coulant a gauche on y fait force foie	
de la tout a Anax ^{ie sans argent} Lat village dans les montagnes	4 h
Il y a une pet. Eglise Armenienne et le tombeau d'un pretre qui n'avoit pas d'argent	
a Demir-dech ^{ie mont de fer} village sur une montagne bon vin	4 h.
a Kiraz-leu village	7 h.
a Kradina pet. ville bon vin	6 h
a Bursa gr. ville	5 h

46 heures

Le chemin le plus court a Bourse
est a droite de Moudania comme
Yalova est a gauche

de C. a Armoutlou petit port (ie poires) ^{et vill. mosquée}	8 heures
Il y a un golfe entre Moudania et Armoutlou	
D'Armoutlou a Caterleu village	6 heures
de la a Yeniquei ^{cui} village	8 h
de la Tepedgic village	4 h.
a Bursa	6 h

32 h

22-6-76



Journal de M^r de Grangemont
de Surate au Banderabasfi,
et de la à Constantinople
par terre. en 1704 & 1705

item la Route d'Erzerum
à Ispahan communiquée à M^r
de Grangemont par M^r le Chevalier
Maisonard



Journal de M^r de Grangemont de Surate
au Bandarabassy par mer & de la a C^{te} P. par terre

depart de Surate le 30 avril 1704 pour passer en Perse

Le 10 May Cap S^t Jean perdu de vuele 25 vents d'ouest commencent Nous sommes par 13^e lat. N & 70^e W.

170 La 10 du Cap S. Jean. Le 31 relaché

Le 3 juin aperçu heureusement les basses des pedras autrement
dit la Nappe, sans quoi nous serions peris.Le 11 entre dans ^{Galles ou} Ponte de Galles dans CeilonLe 17 eclipse de lune, avons descendu a terre a Paël soort
Jardin ou plutôt maison de la Compagnie d'Hollande.

Le 31 juill. avons été a la ville

Le 29 Nov. retourner a Bombay

Le 12 Dec. partis de Bombay, vû le Cap Gladia terre de Perse

Le 18 Janv. 1705 arrivé a Bandarabassy, c'est 36 jours de
passageLe 6 fevr. 1705 depart du Bandarabassy pour Jinne, arrivé
audit lieu apres 5 heures de cheminLe 8 parti de Jinne & arrivé a Guenao, bains chauds naturels,
et très salutaires, retourné de Guenao a Jinne le 10
& le 11 retourné au Bandarabassy1705
Le 21 fevr. parti du Bandarabassy pour Ispaham

couché a Bandaly. ————— farsans — 3

le 23 a Guetchy femmes sans homes incommodes — 4

le 24 Caouresse Tan ou Caouresse Touné — 6

Le 25 Goury Bazargan (c'est adire la mort des marchands)

aussi est ce le lieu de la route le plus aride et le plus ingrat 6

Le 26^e a Jeoune. — 3Le 27^e a Tanguy Dalam (signifie étroite galerie, parce

qu'on passe entre 2 montagnes fort proches — 3

Le 28 Kormoude — 6

Le 1^{er} mars Vassyly — 7

Le 2 a Chertko village — 5

A la ville de Laar — 2

ville fort chaude, le lieu de Perse ou il y a

de meilleurs arquebuziers — 45 farsans



1704

1705

(2 - 1^{re} 24

Le 6 Mars apres disner parti de Saar Le 7^e Decou 5

Le 8 Berise

Le 9 Benaroue

On y remarque sur une montagne qui est contigue et
au sud est du Carvan sera, plusieurs debris de masures
une tour, une forteresse, et un chemin du tems d'Alexandre
et d'Iman Goulikam Gnal du Grand Chabas. Il y a aussi
un puits fort profond au haut de lad. Montagne taillé
dans le roc

Le 10 Mars 1705 Bahetcochy (village de notre muletier)
il a fallu passer une tres belle plaine remplie d'orge en p.^{te} 7

Le 11 Mouzel (joly endroit sans village) par leau courante
& les arbres) Il a fallu passer une aussi rude montagne
que celle de Jarom tres escarpée

Le 12 Tchaetalque

Le 13 Jarum ville ou il y a d'assez jolis endroits. Il a fallu
passer les montagnes de Jarum la nuit

Le 14 MoKague

Le 15 Karfte

Le 16 Payra

Le 17 Mouzafarie

Le 18 Baba Agy

Le 19 Chiras

La ville est longue de $\frac{1}{2}$ lieue env. large d $\frac{1}{3}$ les
Jardins de dehors est ce qu'il y a de plus beau.

Le 22 avons été au Charbak gr. jardin Lememe jour
a Chek Sady maison de plaisance située a l'Est de
Chiras, est écorie dessus faite depuis 565 ans. Il y a un
grand bassin en forme d'un gr. puits bien bati qui
reçoit l'eau des montagnes par un Canal, Ce bassin
est rempli l'eau compose un gr. Canal & plus beaux
bassins qui conduisent a Delgoucha dont nous allons
parler.

Le 22 a Delgoucha m^{son} bati par Mortus Aly
Kan Gr. Cafetier du Roy de Perse depuis 50 a 60 ans
et a côté et au S E de cecy m^{son} est une montagne sur laquelle
sont les vestiges d'une forteresse bati depuis mil ans avant Chir

Le Jardin de Taquia Jmany Begue un des Grs de Chiras, Il
est situé dans la gr allée de Chiras qui est remplie de jardins
des 2 cotés longue de 800 a 1000 mille
Terres bati par Garajabegue Lr de Perse il ya 1300 a 1400 ans
au $\frac{1}{2}$ ou au $\frac{2}{3}$ de la ville au S $\frac{1}{4}$ S.O.

Le Jardin du Roy est au $\frac{1}{2}$ de la ville a l'O
Les vignes de Chiras sont au NO de la ville a 2 ou 3 L dans les plaines
depart de Chiras le 25 Mars Badjega Caravancera 3 farsangs

26 Zargoune
Le 27 Mir Kasroune (passé une lieue de au & de vase 5
Palais de Darius en latin Persepolis & Chelmenar par
les Persans. Il est situé NNO & SSE. distant de Mir Kasroune
d'une petite $\frac{1}{2}$ lieue. Au SO de ce palais est une fort gr. plaine
plus longue que large. Il n'est aucun vestige de la ville.
Le 28 a Nakchy Rostan au barbare antiquité 2 L du palais
de Darius mais il en faut faire plus de 3 p. y arriver a cause
des ruisseaux & marécages qui y sont. 8

sejourne a Mahim village
Le 29 Imame Zada village cest a dire le fils du ft 7
Le 30 Asfoupace village 7
Le 31 Casquetar village 7

Le 1 Avril 1705 Igredouie village mauvais Caravancera 8
Le 2 Yesdecare (meilleur pain de la Perse) cest un
village bany sur le bord et sommet d'une montagne droite
Il ya une riviere entre le village & le Caravancera qui
partage la Perse d'avec la Persee qui est du côté d'Isphahan

Le 3 Maxibegue 6
Le 4 Cornécha 5

Le 5 Mayar ou Mahim Caravancera du Roy, fort 5
beaux jardins du Roy

Le 6 Mirza Ally Raza 5
Le 7 Hispahan 3

Takrê sofa, situé a demy haut. de montagne au SE d'Hispanhan 188 farsangs
Azar Jéribé, un peu a droite de celui Azar Jéribé ou nouveau
(Azar signifie 100 arpens) qui est a gauche, les jardins du Roy & un
gr. nombre de villages qui entourent la ville, le tout occupant plus
de 10 a 12 L de circuit qui paroit est une forêt située dans
une plaine entourée d'une chaîne de montagnes de plus de 30 lieues de circuit

1706

Le dessein du Roi est de se faire une allée d'arbres depuis le vieux jusqu'au Nouvel Azar j'en be passant par Zulfa & uncau depuis le même Azar j'en be a une au port & qui ira vers son palais, p^r cela il faudroit détruire une bonc p^{te} de j^u

- Le 9 Juin 1706 depart d'Isspahan couché a Riza ou Riza
- Le 11 Domba village
- Le 12 Chabaguy ou Jardin du Roy grande journée
- Le 13 Cafe village logé dans une mosquée
- Le 14 Bizabat qui l'on peut nommer l'Enfer p^r la chaleur & p^r la stérilité d'eau & le petit desert de 6 heures de chemin sans eau terre sablonneuse
- Le 15 Cachtam
- Le 19 Sinsin mecht. village rempli de Caravanceras
- Le 20 Cassemabat
- Le 21 Kone ou Kome
- Le 22 Jaserabat (N^e de Kome a Jaserabat on passe a $\frac{1}{4}$ de lieue d'une montagne nommée ~~Guider~~ par les Persans Guider Guermaice c'est à dire qui conque y va rien revient point
- Le 23 Sarat
- Le 25 Dique ou il se trouve quelquefois du vin
- Le 26 Haracan village logé dans un Jardin
- Le 27 Sefabat
- Le 28 Quiara
- Le 29 Parsein
- Le 30 Haber
- Le 2 Juillet acajucala
- Le 3 Sultania village
- Le 4 a Zennegan ou Zingan village
- Le 6 Neheul
- Le 8 Chacaban
- Le 9 Aquequenne
- Le 10 Miana, il faut passer la Montagne de Caplanty qui signifie en Turc Panthere
- Le 11 Turquileman
- Le 12 Caratchimenne
- Le 13 Adgy aga

5
3
9
3
5
8
4
6
4
5
4
3
3
5
3
6
6
5
5
4
8
6
4
7

Le 14 Vaspinge (fait rencontre de Lojafanous) — 6
 a 6 h. arrivé a Tauris — 3
 157

Le 21 juillet parti de Tauris le 22 a Sofiane grand
 village logé a un Carvancera — 6 fars.

Le 23 passé de nuit a Onous (qui est a 2 L de Marante) pour
 éviter la rigoureuse douane de cete ville — 7

Le 24 Zulfa ancien bati sur le coteau d'une montagne
 aupied de la Riv. d'Arras que lon passe en bateau — 7 $\frac{1}{2}$

Le 25 a Naxivan ville — 4
 a 2 lieues de cete ville on aperçoit a la droite la
 Montagne des serpents que les gens du pays croient
 d'une si prodigieuse grand. qu'ils mangent les
 hommes, & qu'ils se transportent a la Montagne
 d'Arras ou l'arche de Noe se reposa qui en est
 éloignée de plus de 20 lieues

Le 28 Calfequienne — 9

Le 29 Casnera — 8

Le 30 Hardeche — 4

Le 31 Erivan — 4

Le 2 aout 1705 parti d'Erivan pour Carpy village — 6 fars.

Le 5 parti de Carpy pour Querqueboulac (qui signifie
 les 40 sources) pour passer a l'ambassadeur du Roy
 de Perse ala Porte — 6

Le 6 arrivé a Querkeboulac et retourné a Carpy — 6

Le 10 retourné a Erivan

Le 15 party d'Erivan pour les 3 Eglises ou Etchemiarzin en Arm. & en Turc Utfecticia
 qui signifie descente du fils unique parce que la sere N.S. J.C.
 appant a St. Gregoire (La principale a été batie par S. Gregoire
 depuis 1415 ans)

Le 16 retourné a Carpy — 3

Party de Carpy pr aller joindre l'ambassadeur de Perse — 3

Le 22 courti a un village — 4

Le 23 a Barane ou nous l'aions joint — 4

Le 24 Chouraguel village de Perse — 5

Le 25 Campé au bord d'une riviere nommée
 Arpafouye ou Arpatchaye qui signifie

49 $\frac{1}{2}$

la Riviere de Lorge, qui separe la Perse d'avec la Turquie
 une moitié de cette riviere ap du costé de la Perse est un
 village nommé Mirily, & de l'autre est Chouraguel village
 de Turquie

Le 26 Caracan ————— 4

Le 27 Campagne au pres d'Agadjacala village — 3

Le 28 Carce 1^{re} ville de Turquie. Myaun Bacha
 & une forteresse ————— 3½

Le 30 ~~ami~~ a Ordequel ————— 4

Le 1^{er} Sept. 1705 campagne au pied d'une forest — 2

Le 2 dans un desert ————— 3

Le 3^e Joumâdam (passé la forteresse de Coroloucala
 signifie forteresse du borge) ————— 4

Le 4^e Sankque (passé la forteresse de Civancala) — 5

Le 5 Corpicoy ou village du pont ————— 5

Le 6^e Assancala grande forteresse ————— 5

Le 8. Chocandar ————— 2

Le 9 Erzerum ————— 5

Le 13 parti d'Erzerum couché a Elitcha — 2

Le 14 Ginite ————— 4

Le 15 Katounejou ————— 4

Le 16 Mama catou ————— 5

Le 18 campagne ————— 2

Le 19 Poulque ————— 4

Le 20 campagne ————— 3

Le 21 Seduque ————— 5

Le 22 Chout fouleg ————— 5

Le 24 Sarou calar ————— 5½

Le 26 campagne ————— 12

Le 27 campagne ————— 3

Le 28 campagne ————— 4

Le 29 Cara Jssa ville située sur une montagne camp
 a demy lieue d'elle ————— 4

Le 30 pres d'un village dont on ne fait pas le nom
 par le plus? rivieres ————— 4½

Adg.

Le 1 ^{er} Oct. 1705 Andras village	2	
Le 2 campagne passé plus ^r rivières	5	
Le 3 campagne (après avoir passé Nicassar ville)	4	
Le 4 Tansalou village (après avoir passé la montagne)		
de Tansalou qui est rude ala montée & ala descente		
premiere tene dépend. de Tokatte.	3	
Le 5 plaine	5	
Le 6. Armous	4	
Le 7 village	4	
Le 8 Tokatte grandville a bondante en tout	2	83
Le 13 Tourcalte village	3	
Le 14 Torcalte village situé au pied de la montagne.	3	
Le 15 Singuely ^{village} après avoir passé un détroit entre des		
montagnes qu'on nomme aussi Singuely qui signifie		
coupe gorge, nombre de Caravanes y ayant été volées	4	10
Le 16 a Macia ou Mazia la plus propre ville que j'aye		
vu au Levant, pour quoy on la nomme le bijou du G.S.		
mais mal située pr. être au pied de 3 montagnes.		
Le 18 Oct. Marzevan ville ^{les de hors en sont} très agreables par les vignobles		
& arbres fruitiers		
Le 20 Kadgy Queuye Bourg quantité de noyers	4	
Le 21 plaine petite après avoir passé un chemin assez		
difficile par sa descente quoique pavé. Hyades Roches d'une		
grandeur et grosseur prodigieuse soutenues par des pieces		
de bois qui sont debout	4	
Le 22. Osmanzuc ville petite patrie d'Osman 1 ^{er}		
Emp. des Turcs. Hyane fort belle riviere nommée Querzul		
Ermaque, c'est à dire la Riviere d'or, a cause qu'elle est très poissonneuse		
Hyane a un assez beau pont de pierre baty par Osman	2	
Le 23 campagne	4	
Le 24	4	
Le 25 petite plaine	4	
Le 26 Tolia ville	4	
Le 29 valon	3	25
Le 30 Catehe acar	4	
Le 31 Chaou Etly	5	
	3	

- Le 1 Nov. 1705 Caragouran pet. ville ————— 3
 Le 2 Terqueche pet. ville ————— 5
 Le 4 Banjadour ————— 5
 Le 5 Guirada (~~via forte~~) ————— 7
 Le 6 Chagagouly village ou Chagagoaly ————— 3
 Le 7 Degremene Bogazy, la gorge du moulin ————— 3
 Le 8 Bolia grandeville de pelleterie ————— 2
 Le 9 Moudourbely village ————— 4
 Le 10 Mondourna ville (campé à $\frac{1}{2}$ l. de la ville) ————— 3
 Le 11 Torbaly Derefy village ————— 6
 Le 12 Torbaly autre ville (quitté l'ambassade de Pers.) ————— 4
 Le 13 Tarakely gros bourg ————— 7
 Le 14 Guayhyva ville ————— 8
 Le 15 Calinga village ————— 8
 Le 16 Smite ou Nicomedy ville située au bord
 d'un fort grand lac d'eau douce ————— 8
 Le 20 ... ville ————— 9
 Le 21 Toucela village ————— 4
 Le 22 Scutari ou Constantinople ————— 4

party le 11 fev.

arrivé le 19 a Smyrne & a Marseille a Malte & a
 Marseille le 29 Avril 1706 & a Paris le 12 May

Route d'Erzerum a Hispahan
 communiquée par M^r Le Chevalier Maisnard
 a M^r de Grangemont

heures de chemin
 avec des chameaux

Erzerum	2
Shivestrie	6
Campagne	7
Campagne	6 $\frac{1}{2}$
Campagne	6 $\frac{1}{2}$
Ali-Che-Krach	7 $\frac{1}{2}$
Bosh Kisi	10 $\frac{1}{2}$
Campagne	9
Campagne	7
Bosh hush la	8
Campagne	9
Campagne	10
Esch miasin	5
Erivan	3
	acheval léger
Arda star	4
Dijvijn	3 $\frac{1}{2}$
Sederack	4 $\frac{1}{2}$
Kallifa quendy	4 $\frac{1}{2}$
Kaverat	3 $\frac{3}{4}$
Nacchivain	5
Steeplen	6
Shambe	1 $\frac{1}{2}$
Guereguere	6 $\frac{1}{2}$
She Erzan	7
Marant	4 $\frac{3}{4}$
Sophian	4 $\frac{3}{4}$
Tauris	5 $\frac{1}{4}$
Vespinge	3 $\frac{1}{4}$
Ajie agatel	5
Caratchiman	7
Turhaman	3 $\frac{1}{4}$
Mians	3 $\frac{1}{4}$
Tchamalabat	5 $\frac{1}{2}$
Goonslevaa	3 $\frac{1}{4}$
Nickbee	5 $\frac{1}{4}$
Zengan	4 $\frac{3}{4}$
Sultanie	5 $\frac{1}{4}$
	6

Sie in Cala	$4\frac{1}{2}$
Abler	$3\frac{1}{4}$
Parsiein	$3\frac{1}{4}$
Kiara	$5\frac{1}{2}$
Seysabat	$3\frac{1}{4}$
Harrassang	$2\frac{1}{4}$
Hoskeirou	$5\frac{1}{4}$
Deng	$2\frac{3}{4}$
Sava	$4\frac{1}{2}$
Jaferabat	$5\frac{1}{4}$
Comm	5
Casemabat	$4\frac{1}{2}$
Synsgh	$5\frac{1}{2}$
Ceslan	$4\frac{3}{4}$
Corou	$7\frac{1}{2}$
Agahemel	$6\frac{1}{2}$
Mouchacour	$3\frac{3}{4}$
Gaeze	$5\frac{1}{4}$
Ispahan	3

SS gites



GRÆCIA PARS SEPTENTRIONALIS Auctore Guillelmo Delisle ex Regiâ Scientiarum Academiâ.



GRACIA PARS SEPTENTRIONALIS Auctore Guillelmo Delisle ex Regia Scientiarum Academia.



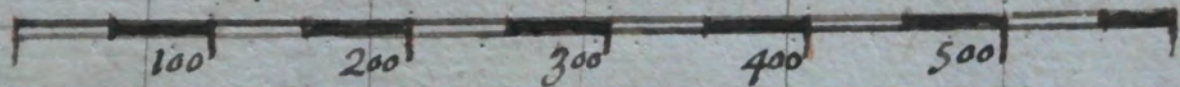
37

38

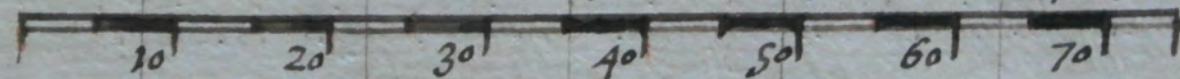
39

SCALA

Stadia ^{Græca} quorum 580 gradui respondent



Milliaria Romana quorum 75 gradui respondent



Parisiis apud Autorem
in Ripa vulgo le Quai de l'Horloge sub Signo Coronæ adamantine

Cum Privilegio ad vicennium

Dec. 1707

Berziminium

Oriu

Gabuleus

Drinus

Ther





Grece partie Septent.^{le}

Portefle 98

Piece 26. 9



~~72~~ ~~185~~

6TT73

piece 232